

Livre de la Genèse, chapitre 9

⁸ Dieu dit encore à Noé et à ses fils :

⁹ « Voici que moi, j'établis mon alliance avec vous, avec votre descendance après vous,

¹⁰ et avec tous les êtres vivants qui sont avec vous :

les oiseaux, le bétail, toutes les bêtes de la terre, tout ce qui est sorti de l'arche.

¹¹ Oui, j'établis mon alliance avec vous : aucun être de chair ne sera plus détruit par les eaux du déluge, il n'y aura plus de déluge pour ravager la terre. »

¹² Dieu dit encore : « Voici le signe de l'alliance que j'établis entre moi et vous, et avec tous les êtres vivants qui sont avec vous, pour les générations à jamais :

¹³ je mets mon arc au milieu des nuages, pour qu'il soit le signe de l'alliance entre moi et la terre.

¹⁴ Lorsque je rassemblerai les nuages au-dessus de la terre, et que l'arc apparaîtra au milieu des nuages,

¹⁵ je me souviendrai de mon alliance qui est entre moi et vous, et tous les êtres vivants : les eaux ne se changeront plus en déluge pour détruire tout être de chair.

Psaume 24

Tes chemins, Seigneur, sont amour et vérité pour qui garde ton alliance.

⁴ Seigneur, enseigne-moi tes voies, fais-moi connaître ta route.

⁵ Dirige-moi par ta vérité, enseigne-moi, car tu es le Dieu qui me sauve.

⁶ Rappelle-toi, Seigneur, ta tendresse, ton amour qui est de toujours.

⁷ dans ton amour, ne m'oublie pas, ⁵ en raison de ta bonté, Seigneur.

⁸ Il est droit, il est bon, le Seigneur, lui qui montre aux pécheurs le chemin.

⁹ Sa justice dirige les humbles, il enseigne aux humbles son chemin.

Première lettre de saint Pierre, chapitre 3

¹⁸ Car le Christ, lui aussi, a souffert pour les péchés, une seule fois, lui, le juste, pour les injustes, afin de vous introduire devant Dieu ; il a été mis à mort dans la chair, mais vivifié dans l'Esprit.

¹⁹ C'est en lui qu'il est parti proclamer son message aux esprits qui étaient en captivité.

²⁰ Ceux-ci, jadis, avaient refusé d'obéir, au temps où se prolongeait la patience de Dieu, quand Noé construisit l'arche, dans laquelle un petit nombre, en tout huit personnes, furent sauvées à travers l'eau.

²¹ C'était une figure du baptême qui vous sauve maintenant :

le baptême ne purifie pas de souillures extérieures, mais il est l'engagement envers Dieu d'une conscience droite et il sauve par la résurrection de Jésus Christ,

²² lui qui est à la droite de Dieu, après s'en être allé au ciel,

lui à qui sont soumis les anges, ainsi que les Souverainetés et les Puissances.

Ta Parole, Seigneur, est vérité, et ta loi, délivrance. L'homme ne vit pas seulement de pain, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. **Ta Parole, Seigneur, est vérité, et ta loi, délivrance.**

Év. selon saint Marc, chapitre 1

¹² Aussitôt l'Esprit pousse Jésus au désert

¹³ et, dans le désert, il resta quarante jours, tenté par Satan.

Il vivait parmi les bêtes sauvages, et les anges le servaient.

¹⁴ Après l'arrestation de Jean,

Jésus partit pour la Galilée proclamer l'Évangile de Dieu ;

¹⁵ il disait : « Les temps sont accomplis : le règne de Dieu est tout proche.

Convertissez-vous et croyez à l'Évangile. »

Remarques sur le vocabulaire grec employé

La tentation au désert suit le baptême de Jésus. Ensuite, vient l'appel des apôtres.

On pourra chercher à éclairer l'évangile, y compris ce qui le précède et ce qui suit, par les autres lectures de la liturgie.

v12

Marc utilise l'adverbe aussitôt / εὐθύς 12 fois dans le chapitre 1.

Pousse : littéralement, chasse, jette dehors / ἐκβάλλω, comme Jésus chassera ensuite les démons [Mc 1,34...].

1^{re} occurrence dans la Bible : *Il expulsa l'homme, et il posta, à l'orient du jardin d'Éden, les Kéroubim, armés d'un glaive fulgurant, pour garder l'accès de l'arbre de vie* [Gn 3,24].

v13

Les premières occurrences du nombre quarante concernent le déluge [Gn 7,4 – 8,6]

1^{re} occurrence du verbe tenter / πειράζω : *Après ces événements, Dieu mit Abraham à l'épreuve.* [sacrifice d'Isaac, Gn 22,1].

Satan / Σατάν est un terme hébreu, שָׂטָן, que la septante n'utilise pas mais traduit par l'ange du Seigneur [Nb 22,22;32], ou par ἐπίβουλος, l'adversaire [1 Sa 29,4], ou par διάβολος le diable [Jb 1,6].

1^{re} occurrence de bêtes sauvages / θηρίον : *Dieu dit : « Que la terre produise des êtres vivants selon leur espèce, bestiaux, bestioles et bêtes sauvages selon leur espèce. » Et ce fut ainsi* [Gn 1,24, début du 6^e jour]. Le mot hébreu est « vivant terrestre ».

Plus loin : *Le serpent était le plus rusé de tous les animaux des champs que le Seigneur Dieu avait faits* [Gn 3,1]. En hébreu, « vivant terrestre » est devenu « vivant des champs ».

Le même terme est employé dans la première lecture [Gn 9,10], il est traduit par bêtes de la terre (« vivant terrestre » en hébreu).

De quelles bêtes sauvages s'agit-il ? Après la guérison d'un lépreux qui lui a fait de la publicité non souhaitée, Jésus *ne pouvait plus entrer ouvertement dans une ville, mais restait à l'écart, dans des endroits déserts.* *De partout cependant on venait à lui* [Mc 1,45].

Le verbe servir / διακονέω, spécifique au nouveau testament, a donné diacre en français : celui qui sert.

v14

Littéralement : *après que Jean eût été livré.* C'est le verbe utilisé pour dire que Judas a livré / παραδίδωμι Jésus [Mc 3,16-19...]. Pourquoi cette précision ? Irait-elle au-delà d'une simple information ?

Le verbe proclamer / κηρύσσω, déjà utilisé deux fois pour Jean-Baptiste [versets 4 et 7], a donné le mot kérygme en français.

Évangile ou littéralement Bonne Nouvelle / εὐαγγέλιον. L'ange / ἄγγελος est le messager. Le mot évangile semble anachronique si le récit se situe aux environs de l'an 27.

v15

Littéralement : le temps / καιρὸς est rempli, accompli. Il ne s'agit pas du temps chronologique (qui serait chronos. Il n'y a pas de passé – présent – futur en hébreu), mais de l'accomplissement de la promesse.

Le verbe être tout proche / ἐγγίζω est employé deux autres fois par Marc :

Lorsqu'ils approchent de Jérusalem, vers Bethphagé et Béthanie, près du mont des Oliviers, Jésus envoie deux de ses disciples [Mc 11,1].

Levez-vous ! Allons ! Voici qu'il est proche, celui qui me livre. » [Mc 14,42].

Le verbe se convertir / μετανοέω est composé du préfixe méta qui exprime un changement (par exemple, métamorphose) et du verbe νοέω qui veut dire diriger son esprit (νοῦς = esprit, pensée). On pourrait dire changer son cœur, changer sa manière de penser, plutôt que se repentir. Cette transformation permet de croire, c'est-à-dire de vivre la confiance en Quelqu'un (il ne s'agit pas de croire en des vérités enseignées).

Première lettre de saint Pierre, chapitre 3

Huit personnes dans l'arche :

Noé entra dans l'arche avec ses fils, sa femme et les femmes de ses fils [Gn 7,7]

Les fils de Noé qui sortirent de l'arche sont Sem, Cham et Japhet [Gn 9,18]

Le huitième jour, premier de la semaine suivante, est celui de la résurrection.